

Öffentlicher Betrieb für Pflege und Betreuungsdienste  
Azienda Pubblica di Servizi alla Persona

**STIFTUNG - FONDAZIONE  
MARTINSHEIM  
KASTELRUTH - CASTELROTTO**



**ENTSCHEIDUNG  
DES  
DIREKTORS**

*Dr. Erich SCHMUCK*

**DETERMINAZIONE  
DEL  
DIRETTORE**

*Dott. Erich SCHMUCK*

**Nr./n° 146**

**vom del 29.09.2015**

**B. D. - UMWANDLUNG EINES TEILES DER  
KOORDINIERUNGSZULAGE IN EIN FESTES  
UND BLEIBENDES LOHNELEMENT**

**B. D. - TRASFORMAZIONE DI UNA PARTE  
DELL'INDENNITÀ DI COORDINAMENTO IN  
UN ELEMENTO DELLA RETRIBUZIONE FISSO  
E CONTINUATIVO**

**Der Direktor:  
*Dr. Erich SCHMUCK***

**Il Direttore:  
*Dott. Erich SCHMUCK***

Vorausgeschickt, dass B. D. mit Entscheidung  
Nr. 102 vom 22.10.2014 als Büroleiterin für  
den Zeitraum vom 01.11.2014 bis 31.10.2016  
ernannt wurde;

Premesso che B. D. è stata nominata con  
provvedimento n. 102 del 22.10.2014 come  
responsabile dell' ufficio dal 01.11.2014 al  
31.10.2016;

Festgestellt, dass dem Bereichsleiter laut

Constatato che al capo reparto spetta in

geltendem Einheitstext der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der ÖBPB vom 02.07.2015, Art. 53, eine Koordinierungszulage zusteht;

Nach Einsichtnahme in den bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vom 12.02.2008, Art. 84;

Festgestellt, dass genannte Zulage graduell in ein persönliches auf das Ruhegehalt anrechenbares, getrenntes, sowie festes und bleibendes Lohnelement umgewandelt wird;

In Erachtung, dass mit 01.11.2015 5% in ein festes und bleibendes Lohnelement umzuwandeln sind;

Festgestellt, dass am 29.09.2015 eine Kontrolle der Berechnungsgrundlage für die Umwandlung eines Teiles der Koordinierungszulage in ein festes und bleibendes Lohnelement durchgeführt wurde;

Festgestellt, dass die Koordinierungszulage am 01.11.2015 monatlich Euro 323,40.- brutto und die Zulage ad personam Euro 17,17.- beträgt;

Festgestellt, dass die Gesamtsumme Euro 323,40 beträgt;

Nach diesen Prämissen und nach Feststellung der fachlichen Ordnungsmäßigkeit

**entscheidet  
der Direktor**

1. mit Wirkung vom 01.11.2015 der Büroleiterin B. D., 5% der Koordinierungszulage aufgrund des geltenden Kollektivvertrages für die Angestellten der ÖBPB, in ein

base al testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P del 02.07.2015, art. 53, un'indennità di coordinamento;

Visto il contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008, art. 84;

Constatato che l'indennità suddetta viene gradualmente trasformata in assegno personale pensionabile quale distinto elemento fisso e continuativo della retribuzione;

In considerazione che dal 01.11.2015 5% vengono trasformati in un assegno personale pensionabile;

Constatato che il 29.09.2015 è stato effettuato un controllo della base di calcolo per la trasformazione di una parte dell'indennità di coordinamento in un elemento fisso e continuativo della retribuzione;

Constatato che l'indennità di coordinamento al 01.11.2015 raggiunge mensilmente 323,40.- lordo e l'indennità ad personam Euro 17,17.- lordo;

Constatato che l'importo totale è di Euro 323,40;

Dopo queste premesse e dopo aver constatato la regolarità tecnica

**Il Direttore  
determina**

1. di trasformare con decorrenza 01.11.2015 5% di indennità di coordinamento spettante alla responsabile dell'ufficio B. D., in un assegno personale pensionabile, fisso e

persönliches auf das Ruhegehalt anrechenbares, getrenntes sowie festes und bleibendes Lohnelement umzuwandeln;

2. dass der umzuwandelnde Betrag (5% von 340,40 Euro) Euro 17,17 ausmacht und der Gesamtbetrag des persönlichen Lohnelementes ab 01.11.2015 somit 5% Euro 17,17- beträgt und der restliche variable Teil 326,23 Euro beträgt;
3. kundzutun, dass die vorliegende Entscheidung nicht der Entsendung und der Kontrolle der Landesregierung im Sinne des Art. 19 des Regionalgesetzes 7/2005 in geltender Fassung unterworfen ist und demnach im Sinne des Art. 20, Absatz 4., des Regionalgesetzes 7/2005 für vollziehbar erklärt wird;
4. kundzutun, dass innerhalb der Frist von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit Beschwerde gegen die vorliegende Entscheidung beim regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, eingereicht werden kann;
5. das Original der vorliegenden Entscheidung wird für die amtliche Aktensammlung an das Sekretariat weitergeleitet.

continuativo della retribuzione in base al vigente contratto collettivo per i dipendenti delle APSP;

2. che l'importo da trasformare (5 % di 340,40 Euro) è di Euro 17,17 e che perciò l'importo totale del assegno personale è di 5% Euro 17,17 e il resto della parte variabile è 326,239 Euro con decorrenza dal 01.11.2015;
3. di dare atto che la presente determinazione non è soggetta al controllo della Giunta provinciale ai sensi dell'art. 19 e seguenti della L.R. 7/2005 e successive modifiche ed integrazioni e diventa pertanto esecutiva ai sensi dell'art. 20, comma 4. della medesima;
4. di dare atto che entro il termine di 60 giorni dall'avvenuta esecutività è ammesso ricorso avverso la presente determinazione innanzi al tribunale amministrativo regionale, sezione autonoma di Bolzano;
5. l'originale della presente determinazione viene inviata alla Segreteria per la raccolta ufficiale degli atti.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Letto, confermato e sottoscritto

**DER DIREKTOR - IL DIRETTORE**

*gez./f.to* Dr. Erich SCHMUCK

---

VERÖFFENTLICHUNGSBESTÄTIGUNG

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Diese Niederschrift wurde auf der  
Internetseite des Martinsheimes  
(www.martinsheim.net)

Il presente verbale è stato pubblicato sul  
sito internet del Martinsheim  
(www.martinsheim.net)

**am/il 07.10.2015**

für 10 aufeinander folgende Tage per 10 giorni consecutivi ed è esecutivo  
veröffentlicht und ist rechtskräftig

**am/il 17.10.2015**

**DER DIREKTOR - IL DIRETTORE**

*gez./f.to* Dr. Erich SCHMUCK

---

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit  
der Urschrift, stempelfrei für Verwaltungs-  
zwecke

Copia conforme all'originale, in carta  
libera per uso amministrativo.

**DER DIREKTOR- IL DIRETTORE**

*gez./f.to* Dr. Erich SCHMUCK

---